

LEGGE REGIONALE 11 novembre 1971, n. 41

Adesione della Regione all'aumento del capitale sociale della S.A.L.V.A.R. - Sp.A. con sede in Merano.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Articolo unico

L'Amministrazione regionale è autorizzata a sottoscrivere e versare un'ulteriore quota di capitale sociale alla S.A.L.V.A.R., S.p.A., con sede in Merano, fino alla concorrenza di Lire 64 milioni.

All'onere di Lire 64 milioni, che farà carico all'esercizio finanziario 1971, si provvede mediante prelevamento di pari importo dal fondo speciale iscritto al capitolo 2090 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario in corso.

La presente legge sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 11 novembre 1971

Il Presidente della Giunta regionale
GRIGOLLI

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione
BIANCO

LEGGE REGIONALE 11 novembre 1971, n. 42

Indennità per inabilità temporanea assoluta a favore dei coltivatori diretti, coloni e mezzadri.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

Ai soggetti contemplati nella lettera b) dell'articolo 205 del D.P.R. 30 giugno 1965, n. 1124,

REGIONALGESETZ vom 11. November 1971, Nr. 41

Beteiligung der Region an der Erhöhung des Gesellschaftskapitals der Aktiengesellschaft zur Verwertung der radioaktiven Heilquellen mit dem Sitz in Meran.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Einziger Artikel

Die Regionalverwaltung wird ermächtigt, einen weiteren Anteil am Gesellschaftskapital der Aktiengesellschaft zur Verwertung der radioaktiven Heilquellen mit dem Sitz in Meran bis zur Höhe von 64 Millionen Lire zu zeichnen und einzuzahlen.

Die Ausgabe von 64 Millionen Lire zu Lasten des Finanzjahres 1971 wird durch Behebung eines gleich hohen Betrages aus dem im Kap. 2090 des Voranschlages der Ausgaben für das laufende Finanzjahr eingetragenen Sonderbetrag gedeckt.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 11. November 1971

Der Präsident des Regionalausschusses
GRIGOLLI

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region:
BIANCO

REGIONALGESETZ vom 11. November 1971, Nr. 42

Entschädigung für zeitweilige völlige Arbeitsunfähigkeit an die Bebauern, Teil- und Halbpächter.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Auf die im Art. 205 Buchst. b) des mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 30. Juni 1965,

che approva il testo unico delle disposizioni per l'assicurazione obbligatoria contro gli infortuni sul lavoro e le malattie professionali, i quali siano residenti nella Regione, purchè le rispettive aziende agricole si trovino nell'ambito territoriale della medesima, è estesa, a carico della Regione, l'indennità giornaliera per inabilità temporanea assoluta derivante da infortunio sul lavoro in agricoltura, prevista dall'articolo 213 del citato testo unico, e successive modificazioni e integrazioni, secondo le norme che disciplinano tale forma previdenziale.

Art. 2

La Giunta regionale è autorizzata a stipulare con l'Istituto nazionale per l'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro e le malattie professionali apposita convenzione per l'erogazione dell'indennità di cui all'articolo precedente secondo le procedure proprie dell'Istituto medesimo.

In tale convenzione sarà provveduto anche a disciplinare i rapporti finanziari intercorrenti tra la Regione e l'Istituto, ai fini dell'applicazione della presente legge.

Art. 3

La presente legge cesserà di avere efficacia qualora con provvedimento legislativo lo Stato stabilisca analoghe provvidenze in favore dei soggetti previsti dall'articolo 1.

Art. 4

All'onere derivante dall'applicazione della presente legge, previsto in ragione d'anno in Lire 82 milioni, si provvede per l'esercizio finanziario 1971, mediante prelevamento di pari importo dal fondo speciale iscritto al capitolo 670 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario medesimo.

La presente legge sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 11 novembre 1971

Il Presidente della Giunta regionale
GRIGOLLI

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione
BIANCO

Nr. 1124, genehmigten Einheitstextes der Bestimmungen über die Pflichtversicherung gegen Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten angeführten Personen, die in der Region ansässig sind, wird, sofern sich die entsprechenden landwirtschaftlichen Betriebe im Gebiete der Region befinden, die im Artikel 213 des genannten Einheitstextes und in den nachfolgenden Abänderungen und Ergänzungen vorgesehene Tagesentschädigung für zeitweilige völlige Arbeitsunfähigkeit infolge von Arbeitsunfällen in der Landwirtschaft gemäß den Bestimmungen, die diese Art von Fürsorge regeln, zu Lasten der Region ausgedehnt.

Art. 2

Der Regionalausschuß wird ermächtigt, mit der gesamtstaatlichen Anstalt für die Versicherung gegen Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten eine eigene Vereinbarung für die Auszahlung der Entschädigung nach dem vorhergehenden Art. 1 gemäß den bei der Anstalt angewandten Verfahren abzuschließen.

In dieser Vereinbarung werden auch die finanziellen Beziehungen zwischen der Region und der Anstalt für die Zwecke der Anwendung dieses Gesetzes geregelt.

Art. 3

Dieses Gesetz verliert seine Wirksamkeit, falls der Staat durch eine Gesetzesmaßnahme ähnliche Hilfsmaßnahmen zu Gunsten der Personen nach Art. 1 erläßt.

Art. 4

Die aus der Durchführung dieses Gesetzes in Höhe von jährlich 82 Millionen Lire erwachsende Ausgabe wird für das Finanzjahr 1971 durch Behebung eines gleich hohen Betrages aus dem im Kap. 670 des Voranschlages der Ausgaben für daselbe Finanzjahr eingetragenen Sonderbetrag gedeckt.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 11. November 1971

Der Präsident des Regionalausschusses
GRIGOLLI

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region:
BIANCO